

Entrevista a un ex director de departamento del FMI

## Geithner: El FMI necesita mecanismos más eficaces para prevenir y contener las crisis

El 17 de noviembre, Timothy Geithner asumió la dirección del Banco de la Reserva Federal de Nueva York, tras dos años como Director del Departamento de Elaboración y Examen de Políticas del FMI. Entre 1988 y 2001 ocupó diversos cargos en el Tesoro de Estados Unidos, incluido el de Subsecretario de Asuntos Internacionales. En una charla con Laura Wallace analizó las virtudes y deficiencias del FMI, y las enseñanzas recogidas en cuanto a gestión y resolución de crisis.

**BOLETÍN DEL FMI:** ¿Cuáles deberían ser las tareas principales del programa de trabajo del FMI?

**GEITHNER:** Una de las más importantes es cómo mejorar la calidad de su función de supervisión de las economías de mercados emergentes y el valor del seguro contra imprevistos que les ofrece el crédito que otorga a estos países. El diseño actual de la su-



Geithner: El diseño actual de la supervisión no es particularmente ventajoso para las autoridades de los países de mercados emergentes que desean adoptar un ancla externa o reforzar sus programas de política económica con un mecanismo externo.

pervisión no es particularmente ventajoso para las autoridades de los países de mercados emergentes que desean adoptar un *(Continúa en la página 346)*

## India: ¿Tendrán razón los escépticos?



Un grupo de escolares utilizan las computadoras de una exposición en Bangalore, el Silicon Valley de India.

La opinión pública en India está cada vez más convencida de que la liberalización ha sido positiva y de que se debería intensificar aún más, pero algunos círculos académicos se volvieron escépticos. Los economistas Bradford DeLong y Dani Rodrik, por ejemplo, sostienen que las tasas más altas de creci-

miento que registró este país en los últimos años no pueden atribuirse a las reformas de los años noventa, sino que las precedieron. Joseph Stiglitz, por su parte, señala que India, que al igual que China se caracteriza por tener hoy en día una economía espectacular, hizo muy poco caso de los argumentos en pro de la globalización que propugnan el FMI y otras entidades. ¿Quién tiene razón? Según Arvind Panagariya, investigador residente en la Unidad de Comercio del Departamento de Estudios del FMI y profesor de Economía de la Universidad de Maryland, los que se equivocan son los escépticos.

Si observamos con mayor detenimiento la evolución del crecimiento y las reformas en India, se destacan tres hechos que contrastan claramente con la postura de DeLong y Rodrik. Primero, el crecimiento de los años ochenta tuvo lugar en el contexto de reformas significativas, que si bien fueron específicas y se realizaron calladamente, penetraron casi todos los sectores industriales y *(Continúa en la página 349)*

345  
Entrevista a Geithner

345  
India: Vigoroso crecimiento en los años noventa

348  
Nuevos directores de departamento

351  
FMI y Banco Mundial: Reanudación de las negociaciones comerciales

352  
China: Reformas para un crecimiento sostenido

356  
El FMI y el Consejo Mundial de Iglesias

356  
Guía para las relaciones entre el FMI y la sociedad civil

359  
Conferencia sobre los DELP en Phnom Penh

Y...

347  
Tasas del FMI

355  
Publicado en Internet

357  
Acuerdos del FMI

358  
Publicaciones recientes

## Geithner: Mayor eficacia del FMI

(Continuación de la página 345) ancla externa o reforzar sus programas de política económica con un mecanismo externo. Ello se debe en parte a que no se cuenta con un mecanismo para evaluar las economías de los países con suficiente frecuencia. Las consultas en el marco del Artículo IV, el principal instrumento de supervisión, se celebran solo cada 12 a 18 meses y, en algunos casos, con menor frecuencia. Además, la asistencia financiera del FMI se otorga únicamente cuando el país demuestra tener una necesidad financiera cuantificable; los montos suelen ser bajos y limitados y, en el caso de las economías de mercados emergentes relativamente abiertas, insuficientes para protegerse de las crisis.

La solución es que el FMI preste mayor atención al nexo entre la supervisión y sus servicios financieros para poder ofrecer a esas economías mecanismos más dinámicos y poderosos que permitan prevenir y gestionar las crisis. Las economías de mercados emergentes necesitan contar con un seguro contra imprevistos que proporcione los recursos que hagan falta rápidamente y a una escala suficientemente grande, y sujeto a salvaguardias que garanticen que el FMI será reembolsado. Quizás habría que reforzar la supervisión y crear un nuevo mecanismo de seguro aprovechando lo mejor de los acuerdos de carácter precautorio —en que los países declaran su intención de girar el respaldo financiero acordado solo en caso de necesidad— con las características de las líneas de crédito contingente (LCC) establecidas en 1999 para ofrecer a los países que adoptan políticas acertadas garantías de que podrán recibir financiamiento del FMI si lo necesitan. [Nota de la redactora: El objetivo de la LCC es proteger a los países del contagio financiero, pero nunca se utilizó y el 26 de noviembre el Directorio Ejecutivo acordó que se suprimirá el 30 de noviembre.]

**BOLETÍN DEL FMI:** ¿Qué quiere decir exactamente un “ancla externa”?

**GEITHNER:** El clásico problema de política económica en todos los países es cómo conciliar lo económicamente deseable con lo políticamente factible. Al respecto, el FMI puede ayudar a las autoridades a hacer frente tanto a las presiones internas que confrontan para cambiar la trayectoria como a los problemas externos que podrían surgir. No se trata de que el FMI se imponga con algún modelo, idea o plan, sino del respaldo que pueda ofrecer a los propios programas de los países.

**BOLETÍN DEL FMI:** ¿Cuáles son las principales virtudes y deficiencias del FMI?

**GEITHNER:** El talento y la experiencia del personal,

la disciplina que rige la institución y su capacidad para actuar muy rápidamente, con decisión, innovación, creatividad y pragmatismo para ayudar a los países a resolver problemas. El mayor reto que confronta el FMI es cómo mejorar el proceso de toma de decisiones en el Directorio Ejecutivo y entre los principales accionistas, sobre todo durante crisis financieras en que el FMI debe actuar muy rápidamente, los problemas son especialmente complejos y los países están sujetos a grandes restricciones políticas. En esos momentos, el FMI tiene que poder valerse de su mejor experiencia para tomar decisiones difíciles y realistas con la mayor sabiduría y velocidad posibles.

**BOLETÍN DEL FMI:** ¿Qué sugeriría?

**GEITHNER:** El FMI necesita destinar mayores recursos a ese ámbito intermedio entre sus actividades diarias y sus investigaciones a más largo plazo. Entre esos dos polos deberíamos tener mayor margen y tiempo para extraer enseñanzas y formular pautas que orienten a las autoridades. Tenemos que preguntarnos constantemente cuál es la forma más creativa e innovadora de resolver los problemas y deberíamos fomentar y premiar los esfuerzos que se realicen en este sentido.

**BOLETÍN DEL FMI:** ¿Qué más puede hacer el FMI para mejorar su labor?

**GEITHNER:** Debemos ser lo más ágiles y dinámicos que sea posible al hacer frente a todo problema nuevo y aprovechar los conocimientos técnicos de entidades externas. Además, debemos resistir la tendencia de adoptar iniciativas que creen mucha burocracia, sobre todo requisitos de declaración de datos que imponen una pesada carga sobre los países y el personal. Debemos examinar los requisitos actuales y mantener únicamente los esenciales y, más adelante, emprender estas iniciativas con el toque más liviano y pragmático posible.

**BOLETÍN DEL FMI:** Al poco tiempo de asumir sus funciones en el FMI se dedicó a estudiar la crisis de América Latina. ¿Cuáles son las enseñanzas de la gestión de las crisis que se llevará a su nuevo puesto?

**GEITHNER:** La mayoría son ya de conocimiento común y creo que ello es uno de los logros del FMI de los últimos años. La verdad es que las autoridades de los países de mercados emergentes, los mercados financieros y el FMI tardaron en reconocer la magnitud de la acumulación de deuda, los problemas financieros de esos países y los consiguientes riesgos. Ésa será nuestra herencia durante un buen tiempo. Pese a que las variables fundamentales de los países

Muchos países soportan una deuda pública muy onerosa y presentan estructuras de deuda muy vulnerables a crisis.

—Timothy Geithner

de mercados emergentes han mejorado considerablemente en los últimos cinco años, muchos países soportan una deuda pública muy onerosa y presentan estructuras de deuda muy vulnerables a crisis. Cómo controlar este riesgo será uno de los principales retos a los que tendrán que hacer frente el FMI y los países miembros en los próximos años. Según la vieja regla —no sé quién la acuñó—, debemos tratar toda perturbación positiva como transitoria y toda perturbación negativa como permanente y, en general, calibrar las políticas para que ofrezcan una protección mucho mayor contra la adversidad.

**BOLETÍN DEL FMI:** ¿Cuáles son las enseñanzas desde la perspectiva de la resolución de crisis?

**GEITHNER:** Para el FMI la tarea más difícil es mejorar la evaluación que lleva a cabo del problema que confrontan los países en crisis en un entorno incierto, concretamente, para saber si debe resolverse mediante la aplicación de reformas y respaldo financiero transitorio o si es más conveniente reprogramar las obligaciones estatales. Dados la aversión de los principales acreedores del FMI al financiamiento a gran escala y el deseo natural de evitar el trauma de la reestructuración, el FMI corre el riesgo de verse obligado a adoptar un enfoque intermedio más prudente y gradual. Ello termina perjudicando al FMI porque, si no es capaz de ofrecer liquidez a gran escala o respaldar la reestructuración en los países, menos aun puede ayudar a países en crisis. Es esencial que el FMI y sus accionistas resistan la tentación de contentarse con una posición intermedia.

**BOLETÍN DEL FMI:** Cuando ingresó al FMI, había gran interés en encontrar nuevos mecanismos de resolución de crisis. Los bonos que emiten los mercados emergentes incluyen actualmente cláusulas de acción colectiva. No obstante, el mecanismo propuesto de reestructuración de la deuda soberana suscitó gran oposición. Desde el punto de vista del FMI, y como banquero, ¿cuál cree que sea la solución?

**GEITHNER:** Aunque las cláusulas de acción colectiva son muy alentadoras, van a tardar mucho en cambiar realmente las cosas. El determinar la reestructuración cuando la base de acreedores es tan difusa va a seguir siendo un gran problema. Creo que durante un cierto tiempo será conveniente dejar de lado el debate más amplio sobre los distintos regímenes jurídicos y tratar de aprender más acerca de los problemas que confrontan los países en crisis. De este modo es posible que se forje un consenso con respecto a las reformas. El mayor problema no es desmenuar las complejidades jurídicas, sino diseñar estrategias económicas y financieras sensatas para los países que necesiten reestructurar su deuda. ¿Qué

podemos hacer para ayudar a los países a resolver sus problemas financieros con el mínimo de trauma para el país, la ciudadanía y el sistema financiero?

**BOLETÍN DEL FMI:** Ha conocido el FMI desde fuera y desde dentro. ¿Hasta qué punto se ajustan sus impresiones del FMI formadas en el Tesoro con la realidad que le tocó conocer aquí?

**GEITHNER:** Es muy difícil apreciar lo difícil que es la labor del FMI desde fuera, y yo no fui la excepción. Me impresionan los obstáculos que confronta la institución dado que los países miembros son los que deciden lo que están dispuestos a hacer y dados los problemas que surgen para llegar a un consenso interno y en el Directorio Ejecutivo.

**BOLETÍN DEL FMI:** Muchos alegan que el FMI ejerce una poderosa influencia sobre la visión de los principales países industriales como Estados Unidos.

**GEITHNER:** El FMI puede ejercer gran influencia para ayudar a centrar la atención en los principales problemas de política que confrontan estos países, incluso cuando no sea fácil desde el punto de vista político y dichos problemas no estén en el temario oficial. El poder que ejerza quizá sea menor en otros países, pero el FMI puede aportar algo positivo en todos ellos. La institución debe cerciorarse de que sus analistas sean los mejores y que estudien de cerca los problemas que confrontan las autoridades económicas. No cabe duda de que el FMI cuenta con el talento intelectual y analítico, además de la experiencia, para hacerlo.

**BOLETÍN DEL FMI:** ¿Considera que los países en desarrollo tienen suficiente voz en el FMI? ¿Es realista pensar que pueda cambiar la estructura de gobierno del FMI?

**Tasas del FMI**

Semana del	Tasa de interés del DEG	Tasa de remuneración	Tasa de cargos
24 de noviembre	1,58	1,58	2,09
1 de diciembre	1,59	1,59	2,10

La tasa de interés del DEG y la tasa de remuneración se calculan como promedio ponderado de las tasas de interés de determinados valores financieros nacionales a corto plazo que se negocian en los mercados monetarios de cinco países cuyas monedas constituyen la cesta de valoración del DEG. La tasa de remuneración es la tasa de rentabilidad del saldo remunerado de los países miembros en el tramo de reserva. La tasa de cargos, una proporción de la tasa de interés del DEG, es el costo del uso de los recursos financieros del FMI. Las tres tasas se calculan todos los viernes y se aplican a la semana siguiente. Las tasas básicas de remuneración y de cargos se ajustan además con arreglo a los mecanismos de distribución de la carga. Las tasas más recientes pueden obtenerse llamando al teléfono (202) 623-7171 o consultando el sitio del FMI en Internet ([www.imf.org/cgi-shl/bur.pl?2003](http://www.imf.org/cgi-shl/bur.pl?2003)).

Puede obtenerse información general sobre financiamiento y tasas del FMI en [www.imf.org/external/fin.htm](http://www.imf.org/external/fin.htm).

Datos: FMI, Departamento Financiero

**El determinar la reestructuración cuando la base de acreedores es tan difusa va a seguir siendo un gran problema.**  
—Timothy Geithner



**GEITHNER:** Se reconoce, en general, que debe renovarse la estructura de gobierno del FMI. Pero la realidad es que probablemente no habrá cambios sin la flexibilidad que otorgaría un aumento de las cuotas, y que ello no cambiará fundamentalmente las funciones relativas de los acreedores de la institución y sus prestatarios. Va llevar tiempo llegar a un consenso.

**BOLETÍN DEL FMI:** ¿Qué opina de la función que ejerce el FMI actualmente en los países de bajo ingreso?

**GEITHNER:** En el futuro, el FMI deberá centrarse menos en los mecanismos generales de cooperación entre los donantes —creados en Monterrey y en el marco de los DELP y la Iniciativa para los PPME— y más en el asesoramiento de fondo que brinda. ¿Cómo ayudamos a los países cuyos problemas inmediatos no son los de una estabilización clásica sino, más bien, los de crear un entorno que fomente un mayor crecimiento? Ello exige saber aprovechar los esfuerzos de instituciones como el Banco Mundial para mejorar las variables microeconómicas fundamentales de los países. Sin mayores tasas de crecimiento, no podrá hacerse nada en esos países.

**BOLETÍN DEL FMI:** El departamento que dirigía ha sido el encargado del asesoramiento del FMI en materia de políticas y diseño de los programas. ¿Qué opina de los informes iniciales de la Oficina de Evaluación Independiente (OEI)? ¿Cómo fueron recibidos en el Directorio Ejecutivo? ¿Funciona este proceso?

**GEITHNER:** La OEI está haciendo una labor magnífica. Sus informes son meticulosos, creíbles y de primer orden. Asimismo, ha sabido en cierta medida

formular recomendaciones para corregir lo que critica. Aunque el proceso de seguimiento avanza bastante bien, el grado de consenso que las recomendaciones han obtenido en el Directorio ha variado considerablemente. El mayor desafío que enfrenta la OEI es cómo formular sugerencias prácticas, concretas y creativas que añadan valor. Es muy difícil para el FMI ser más dinámico, si el diagnóstico y las recomendaciones son que basta con que seamos más prudentes, eficaces y convincentes en nuestra labor.

**BOLETÍN DEL FMI:** El FMI sigue siendo objeto de intensas críticas de los que se oponen a la globalización y de otros campos. ¿Será que no nos comprenden realmente?

**GEITHNER:** El FMI opera en un entorno complejo. Al igual que los ministerios de Hacienda y los bancos centrales, tiene que hacer frente al intenso debate y las fuertes críticas que suscitan las difíciles decisiones que los países deben tomar con recursos limitados. Nos arrastran en esas discusiones y en esa preocupación más general de que el sistema posiblemente no sea justo para los países más pobres y pequeños. Además, nos implican en problemas más amplios sobre los beneficios y problemas de la integración económica. Lo mejor que podemos hacer es explicar los fundamentos en que se apoyan las políticas que respaldamos y los motivos por los que nos preocupa una determinada estrategia. Aunque estemos convencidos de que respaldar las medidas de política económica y reformas institucionales que exige toda estrategia de integración exitosa es la mejor forma de ayudar a las personas que viven en los países en desarrollo, sabemos que obtener el respaldo político que necesitan esas políticas es una tarea difícil. ■

### El Director Gerente del FMI nombra a dos nuevos directores de departamento

El Director Gerente, Horst Köhler, nombró a Mark Allen Director del Departamento de Elaboración y Examen de Políticas y a Leslie Lipschitz Director del Instituto del FMI. Ambos ocupan actualmente los cargos de Subdirector en el Departamento de Elaboración y Examen de Políticas.

Köhler señaló que la experiencia e independencia intelectual de Allen lo convierten en una persona eminentemente calificada para ayudar al FMI a reforzar el actual marco de políticas y adaptar su programa de política



Mark Allen



Leslie Lipschitz

a la continua evolución del entorno mundial. Allen sustituirá a Timothy Geithner (véase la entrevista, pág. 345), quien aceptó el cargo de Presidente del Banco de la Reserva Federal de Nueva York.

Al anunciar el nombramiento de Lipschitz, Köhler señaló que es una persona con grandes dotes de comunicación, quien podrá interactuar eficazmente con el resto de la institución y los países miembros, lo que impulsará la labor del Instituto del FMI. Lipschitz sustituirá a Mohsin Khan, quien fue nombrado Director del Departamento del Oriente Medio y Asia Central.

## Las reformas fortalecieron el crecimiento

(Continuación de la página 345) sentaron las bases de las reformas más amplias de julio de 1991. Segundo, el crecimiento de ese decenio era frágil y variaba mucho según el subperíodo escogido. También era insostenible, porque estaba impulsado en parte por el endeudamiento externo e interno. Por último, las reformas más sistemáticas y sistémicas de los años noventa dieron lugar a una tasa de crecimiento francamente más estable y sostenible a partir de 1992.

Y a diferencia de lo que señala Stiglitz, las reformas coincidieron mucho con las políticas que tradicionalmente han defendido los economistas y el FMI. Es cierto que el ritmo de estas reformas fue más lento incluso que el recomendado por muchos economistas que prefieren un enfoque gradual al de la terapia de choque; pero esto se debe más al reconocimiento de las intrincadas exigencias del proceso democrático del país que a una selección consciente. En uno de los ámbitos —la convertibilidad de la cuenta de capital— India optó deliberadamente por un avance lento, pero no podría decirse que esto es incompatible con su clara preferencia por políticas en pro del mercado y de la globalización en otros ámbitos, postura que apoya incluso este autor.

### Crecimiento frágil en los años ochenta

Durante tres decenios (de 1951 a 1981), la tasa media de crecimiento anual de India se mantuvo constante en un moderado 3,6%, lo que se dio en llamar “tasa hindú de crecimiento”. Este valor llegó al 5% por primera vez durante los años ochenta y se mantuvo en los noventa. ¿Qué ocurrió en esos dos decenios?

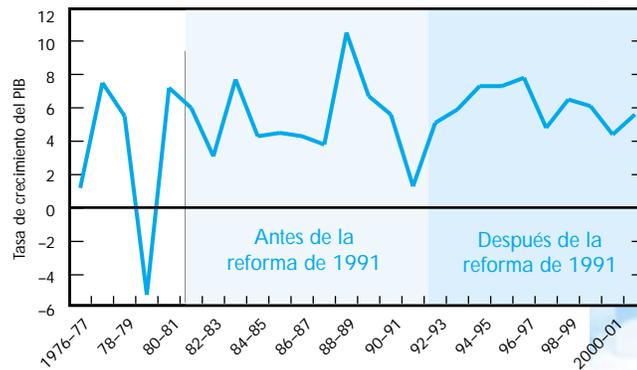
Lo primero que se observa es que la tasa de crecimiento del decenio de 1980 varía mucho más según el subperíodo que se escoja. Por ejemplo, para 1978/79–1987/88 fue 4,1%, porcentaje que no impresiona a nadie y que hace suponer a quienes estudian estos resultados que la economía mantenía la tasa hindú de crecimiento. Para 1981/82–1987/88 la tasa fue de 4,8%, inferior a la que se registró en el quinto plan quinquenal (1974–79). Solo cuando se incluye el período 1988–91 —con una tasa elevadísima de 7,6%— la tasa media de crecimiento del decenio da un salto al 5,6%. Sin estos tres años, no habría debate sobre la comparación entre el crecimiento de los ochenta y el de los noventa.

En el decenio de 1990 el crecimiento fue sin duda más vigoroso y mucho menos volátil. Se adoptaron grandes reformas en junio de 1991, época en que se produjo una crisis económica. La tasa anual aumentó rápidamente al 5,1% en 1992–93 y ya no volvió a bajar a menos de 4,3%. Si bien el breve repunte de los años ochenta culminó en una crisis, en los noventa el crecimiento fue sostenido, y ningún observador de la evolución de India tuvo la menor preocupación de

que se produjese una crisis. Las tasas de crecimiento anual son claros indicios de lo que ocurrió antes y después de 1991 en India (véase el gráfico).

### El frágil crecimiento de los años ochenta da lugar a uno vigoroso en los noventa

Ejercicio financiero (1 de abril–31 de marzo)



Datos: Gobierno de India, Ministerio de Hacienda, *Economic Survey* (varios números).

### Las reformas de los años ochenta

De todas maneras, ¿qué se puede deducir del crecimiento frágil pero significativamente más alto de India en 1977–91, especialmente en 1988–91? La respuesta parece encontrarse en dos factores: las reformas en pro del mercado y la expansión fiscal. Hay quienes agregarían la buena suerte de haber descubierto petróleo y la bondad de los monzones, pero estos últimos elementos no habrían surtido mucho efecto si no hubiesen existido los otros dos factores.

Hacia mediados de los años setenta, el régimen de comercio exterior se había vuelto tan represivo que las importaciones (con excepción del petróleo y los cereales) habían descendido aún más como porcentaje del PIB, pasando del ya bajo 7% en 1957–58 al 3% en 1975–76. Más de 800 productos que requieren más mano de obra se reservaban exclusivamente a la producción a pequeña escala. El resto estaba sujeto a la obtención de licencias de fabricación industrial o era producido únicamente por el sector público.

Si bien la reglamentación de la industria se hizo más flexible a principios del decenio de 1970 y las restricciones al comercio comenzaron a perder rigidez a fines de ese mismo decenio, el ritmo de la reforma repuntó notablemente recién en 1985, destacándose seis frentes:

- **La reintroducción, en 1976, de una lista de rubros que podían importarse sin permiso previo.** La lista inicial contenía 79 rubros, pero para abril de 1990 se había extendido a 1.339 (más del 20% del total de rubros importados). En 1987–88, el 30% de las importaciones ingresaba al país sin permiso y, en general, con aranceles reducidos.

- **Limitaciones a los derechos monopolizados del gobierno para importar ciertos rubros.** Entre 1980/81 y 1986/87, la participación de las importaciones monopolizadas por el gobierno en el total de importaciones bajó del 67% al 27%. En este mismo período, los derechos monopolizados para importar otros rubros que no fuesen petróleo, aceites y lubricantes, bajaron del 44% al 11%, ampliando mucho la posibilidad de los empresarios de importar maquinaria y materias primas.

- **Se introdujeron o ampliaron varios incentivos a la exportación, sobre todo después de 1985.** Se concedió a los exportadores licencias para reposición de productos que podrían comercializarse libremente en el mercado. Con esto se aliviaron las restricciones que pesaban sobre algunas importaciones, sobre todo los insumos para producir bienes que se vendían en el mercado nacional. Además, entre 1985 y 1990 se permitió a los exportadores deducir utilidades del impuesto sobre la renta; se redujo del 12% al 9% la tasa de interés al crédito a los exportadores, y se autorizaron importaciones exentas de impuestos de bienes de capital para ciertas industrias que promovían la exportación.

- **A partir de 1985, India redujo sensiblemente sus controles industriales.** Para 1990, 31 sectores industriales estaban totalmente exentos de la imposición de obtener licencias de operación (quedaban 27); se elevó apreciablemente el tope a los activos de empresas consideradas de pequeña escala; en 1986 se ofreció a 28 grupos industriales (y posteriormente a más) la posibilidad de alternar la producción entre líneas de productos similares, como camiones y automóviles; en ese mismo año, se aseguró a las empresas que utilizaron el 80% de su capacidad en cualquiera de los cinco años previos a 1985 la autorización para hacer ampliaciones hasta el 133% de la máxima utilización de capacidad alcanzada en esos años; se eliminaron los controles de precios y de la distribución de cemento y de aluminio, y se quintuplicó el límite a los activos de las empresas sujetas a lo estipulado en la Ley de monopolios y prácticas comerciales restrictivas. Las empresas cuyos activos no superaban el límite podrían aprovechar las nuevas medidas liberales.

- **El sistema impositivo fue objeto de una importante reforma.** Los impuestos selectivos de múltiples puntos se convirtieron en un impuesto al valor agregado modificado, lo que permitió a los fabricantes deducir de las obligaciones de pago de impuestos a la producción el impuesto selectivo pagado sobre los in-

sumos producidos en el país y los derechos compensatorios pagados sobre los insumos importados. Para 1990, el impuesto al valor agregado modificado cubría todos los subsectores de la industria manufacturera con excepción de los productos derivados del petróleo, los textiles y el tabaco. Esta modificación redujo significativamente los impuestos a los insumos y las distorsiones que provocan. Asimismo, las autoridades introdujeron una escala de concesiones de impuestos selectivos con una graduación menos marcada para la pequeña industria, lo que les restaba incentivos para seguir operando a pequeña escala.

- **Y se adoptó un tipo de cambio realista.** Esta fue quizá la medida más importante. El tipo de cambio real se apreció muy ligeramente en 1979-81, se mantuvo más o menos sin variaciones hasta 1984-85 y a partir de entonces no dejó de depreciarse. Entre 1985/86 y 1989/90, el tipo de cambio efectivo nominal se depreció 45%, el equivalente de una devaluación real del 30%.

Estas reformas tuvieron un apreciable impacto en todos los ámbitos de la economía. Aumentaron las importaciones y, con ellas, la proporción de capital importado en la inversión total. La razón incremental capital/producto se redujo de 6 a 4,5. El crecimiento industrial se aceleró de 4,5% en 1985/86 a un valor máximo de 10,5% en 1989/90. Satish Chand y Kunal Sen, de la Universidad Nacional Australiana, observaron en su estudio de 2002 que India registró un fuerte aumento de la productividad en todos los sectores industriales, y eso estaba directamente vinculado a la liberalización.

### Insostenibilidad del endeudamiento y del gasto

Las medidas adoptadas por India para liberalizar los sectores industriales y del comercio solo explican en parte lo sucedido en los años ochenta. El rápido crecimiento del país antes de 1991 también fue alimentado por la deuda externa y un gasto público cada vez más alto. En el período 1985-90, el ahorro y la inversión internos eran, en cifras brutas y en promedio, 20,4% y 22,7% del PIB, respectivamente. Ante una inversión extranjera directa ínfima y una asistencia externa anual que se mantuvo siempre en torno a los US\$400 millones durante gran parte del decenio de 1980, el endeudamiento externo compensó en gran medida la diferencia entre el ahorro y la inversión.

Si bien los préstamos del extranjero ayudaron a fortalecer la inversión y las importaciones, también produjeron una rápida acumulación de deuda externa, que aumentó de US\$20.600 millones en 1980/81 a US\$64.400 millones en 1989/90. La acumulación se aceleró durante el segundo quinquenio de los años ochenta, y el endeudamiento a largo plazo pasó de un promedio anual de US\$1.900 millones entre 1980/81 y 1984/85 a US\$3.500 millones entre 1985/86 y 1989/2000. La razón deuda externa/PIB subió del

### India pasa de la "tasa hindú de crecimiento" a un milagro

Período	PIB	PIB per cápita
1951-61	3,9	2,0
1961-71	3,8	1,5
1971-81	3,2	0,9
1981-91	5,6	3,5
1991-01	5,7	3,7
<i>Partidas informativas</i>		
1951-74	3,6	1,5
1977-91	5,1	2,9
1992-02	6,1	4,1

Datos: Gobierno de India, Ministerio de Hacienda, *Economic Survey* (varios números).

17,7% en 1984/85 al 24,5% en 1989/90. En el mismo período aumentó el coeficiente del servicio de la deuda del 18% al 27%.

A medida que la deuda aumentaba de volumen, su calidad mostró un rápido deterioro entre 1984/85 y 1989/90. La participación de los prestatarios privados en la deuda total a largo plazo pasó del 28% al 41%; la proporción de la deuda no concesionaria aumentó del 42% al 54%, y el vencimiento medio bajó de 27 a 20 años. Mientras que por un lado la deuda externa estaba ayudando a crecer a la economía, se dirigía inexorablemente a un colapso.

Algo similar estaba sucediendo internamente. El gasto en defensa, los pagos de intereses, los subsidios y el aumento de salarios provocaron un fuerte aumento del gasto público. En promedio, el gasto público corriente combinado del gobierno central y los gobiernos estatales fue del 18,6% del PIB en el primer quinquenio de los años ochenta. Para el segundo quinquenio, el promedio había ascendido al 23%, sobre todo por los aumentos en defensa, pagos de intereses y subsidios, cuyo promedio se elevó del 7,9% al 11,2% del PIB.

Al igual que el elevado gasto corriente, el endeudamiento externo, que se manifestó en un déficit fiscal enorme, resultó insostenible. El déficit combinado del gobierno central y los gobiernos estatales, que registró un promedio del 8% del PIB en el primer quinquenio de los años ochenta, aumentó al 10,1% en el segundo quinquenio. Esta situación provocó una fuerte acumulación de deuda pública e, inevitablemente, un déficit en cuenta corriente —el cual no dejó de aumentar hasta alcanzar el 3,5% del PIB y el 43,8% de las exportaciones en 1990–91— y tuvo como desenlace la crisis de junio de 1991.

### Un brillante futuro

La lección más importante que podemos extraer es que el crecimiento frágil pero más alto de los años ochenta demostró claramente a quienes formulan las políticas que la liberalización gradual puede propiciar un crecimiento más rápido sin causar distorsiones. Esa misma lección animó a quienes iniciaron la reforma a emprender las importantes medidas del presupuesto de julio de 1991. Y fueron esas medidas de amplísimo alcance las que se tradujeron en el crecimiento más vigoroso y sostenible de India desde 1992.

¿Queda aún mucho por hacer? Por supuesto, pero hubo un cambio evidente en la actitud y en la confianza. Pese a los conocidos factores de vulnerabilidad que resultan de un amplio déficit fiscal y del lento avance de las reformas bancarias, son pocos quienes predicen hoy en día una crisis de balanza de pagos. La razón deuda externa/PIB muestra una tendencia descendente, y las reservas de divisas —aproximadamente US\$90.000 millones— superan el circulante.

La verdad es que a pesar de las numerosas interrupciones, las reformas siguieron y probablemente continúan. Esto, aunado a la continua expansión prevista del dinámico sector de la tecnología de la información, es un buen augurio para las perspectivas de crecimiento a largo plazo. ■

El documento en el cual se basa este artículo —“India in the 1980s and 1990s: A Triumph of Reforms” — fue presentado en una conferencia sobre la reforma y el crecimiento de India y China organizada por el FMI y el National Council on Applied Economic Research, en Nueva Delhi, los días 15 y 16 de noviembre. En el próximo número del *Boletín del FMI* aparecerá un artículo sobre la conferencia.

### El FMI y el Banco Mundial instan a reanudar las negociaciones comerciales

Según lo acordado en las últimas Reuniones Anuales, el Director Gerente del FMI, Horst Köhler, y el Presidente del Banco Mundial, James Wolfensohn, enviaron la semana pasada una carta en la que instan a los jefes de gobierno a reanudar las conversaciones a fin de concluir la última ronda de negociaciones comerciales multilaterales.

En la declaración de 2001 que inició las negociaciones, el llamado Programa de Doha para el Desarrollo, los miembros de la Organización Mundial del Comercio (OMC) se comprometieron a seguir “realizando esfuerzos para que los países en desarrollo, y especialmente los menos adelantados, obtengan una parte del incremento del comercio internacional que corresponda a las necesidades de su desarrollo económico”. No obstante, las negociaciones fracasaron en la última reunión ministerial celebrada en Cancún, México, en septiembre de 2003.

En la carta, Köhler y Wolfensohn señalan que “la expansión del comercio mediante la reducción colectiva de los obstáculos es el instrumento más poderoso que los países pueden utilizar,

actuando de común acuerdo, para reducir la pobreza y elevar los niveles de vida”. También señalaron que estas barreras suelen ser perjudiciales para los países más pobres porque tienden a ser más altas en los sectores de la agricultura y la manufactura de mano de obra intensiva.

Köhler y Wolfensohn instaron a los dirigentes mundiales a no permitir que el fracaso sufrido en Cancún destruya las esperanzas depositadas en el Programa de Doha. La liberalización del comercio, señalaron, no es una “concesión”, sino un “paso para promover las oportunidades y la productividad, que beneficiará a las sociedades que emprendan ese camino”.

Köhler y Wolfensohn añadieron que ambos organismos están dispuestos a ayudar a los países a hacer frente a los efectos de la liberalización del comercio. El FMI está preparando una iniciativa para asistir a los países que experimenten déficit de balanza de pagos como consecuencia de la liberalización comercial multilateral. El Banco Mundial respaldará los programas orientados a mejorar la logística y competitividad comerciales.

El texto completo, en inglés, de la carta puede consultarse en el sitio del FMI en Internet: [www.imf.org/external/np/sec/pr/2003/pr03197.htm](http://www.imf.org/external/np/sec/pr/2003/pr03197.htm).

**El crecimiento frágil pero más alto de los años ochenta demostró claramente a quienes formulan las políticas que la liberalización gradual puede propiciar un crecimiento más rápido sin causar distorsiones.**

—Arvind Panagariya

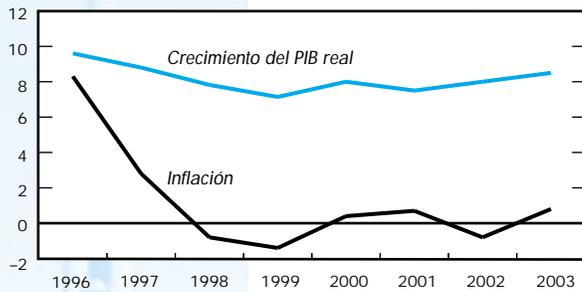
# China necesita reformas estructurales para mantener su rápido crecimiento económico

Los avances económicos de China hasta la fecha han sido notables. Tras dos décadas de excelentes resultados en las que registró un fuerte crecimiento sostenido del producto y se convirtió en uno de los mayores socios comerciales, China tiene que redoblar sus esfuerzos para superar los principales desafíos estructurales con miras a concluir su transición a

una economía de mercado y mantener su rápido crecimiento económico. Tarhan Feyzioglu y Tao Wang, del Departamento de Asia y el Pacífico del FMI, analizan los logros recientes de China y esbozan los tipos de reformas que se necesitarán en los próximos años.

## Crecimiento sólido y precios estables

(Porcentaje)



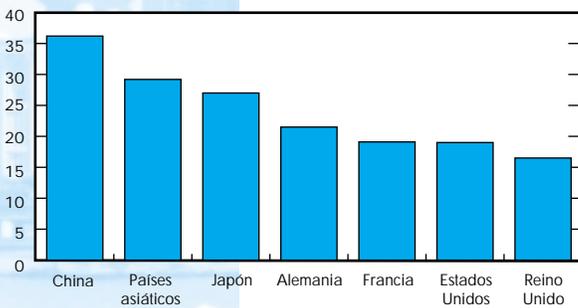
Datos: Estimaciones del FMI.

El crecimiento del producto de China ha sido asombroso. En los últimos 10 años, la tasa media anual de crecimiento del PIB se ha situado entre el 8% y el 9%, y este año podría volver a superar el 8%, a pesar de la reciente perturbación por el SRAS (véase

gráfico superior). En la última década, el ingreso real de China ha aumentado en más del doble, y su economía es ahora la sexta del mundo, superada solo por Estados Unidos, Japón, Alemania, el Reino Unido y Francia. Si la comparación se hace utilizando los tipos de cambio del FMI

## China se sitúa a la cabeza en inversión

(Porcentaje del PIB, 1993-2002)



Datos: FMI, *Perspectivas de la economía mundial*.

basados en la paridad del poder adquisitivo (en lugar de los de mercado), China se sitúa en segundo lugar, tras Estados Unidos.

En el mismo período, los niveles de inversión han sido muy altos, situándose en un promedio del 37% del PIB, que se prevé rebasará el 42% este año. Desde una perspectiva mundial, la tasa de inversión de China es el doble de la de Estados Unidos o la zona del euro, e incluso más alta que el promedio de las economías asiáticas recientemente industrializadas (véase gráfico inferior). En términos absolutos, el nivel de inversión de China es el tercero en el mundo, después de Estados

Unidos y Japón, y está respaldado por un enorme nivel de ahorro interno. De hecho, el ahorro en China, que se estima equivale a un 43% del PIB de 2002, es uno de los más altos del mundo.

Junto con estas altas cifras, el papel de China en el comercio mundial es ahora más preponderante. Mientras el valor en dólares de las exportaciones mundiales aumentó a un ritmo medio del 6% en la última década, la cifra correspondiente a China fue del 17% (véase cuadro superior, pág. 353), y en los primeros nueve meses de 2003 alcanzó un sorprendente 32%. Al mismo tiempo, China elevó su participación en los mercados extranjeros. Sus exportaciones ahora representan el 11% de las importaciones de Estados Unidos, el 19% de las de Japón y el 7% de las de la Unión Europea. Y cada vez son más diversificadas: las manufacturas ligeras que requieren mucha mano de obra aún representan un porcentaje alto del total de las exportaciones, pero los porcentajes de productos electrónicos (como equipos de oficina, telecomunicaciones y sonido), muebles, artículos de viaje y materiales industriales han venido incrementándose con rapidez (véase también *Finanzas & Desarrollo*, diciembre de 2003).

Lo mismo ha sucedido con las importaciones que aumentaron, en promedio, un 16% anual en la última década, y un 41% en los primeros nueve meses de 2003. Pero la mayor demanda de materiales importados para alimentar las exportaciones explica solo en parte la situación general. La demanda interna ha subido acen-tuadamente, y la adhesión a la Organización Mundial del Comercio (OMC) en 2001, con la consiguiente mayor apertura de los mercados internos, también ha contribuido al incremento de las importaciones. El crecimiento sostenido de las importaciones de China también ha tenido repercusiones: ha ayudado a impulsar la sólida evolución de las exportaciones en la región asiática y ha contribuido al reciente fortalecimiento de los precios mundiales de varios productos básicos.

Si bien en los últimos años, el superávit comercial anual de China se ha mantenido en un nivel moderado de entre US\$30.000 millones y US\$40.000 millones con un fuerte aumento de las exportaciones a los países industriales y de las importaciones de las economías asiáticas, las características del comercio bilateral han variado considerablemente: los superávit con Estados Unidos (y, en menor medida, con la Unión Europea) se han ampliado mucho, al igual que los déficit con Corea, Japón, la provincia china de Taiwan y las economías de Asia sudoriental (véase cuadro central, pág. 353). Durante este período, el superávit en cuenta corriente ha fluctuado alrededor de un 2% del PIB.

A pesar de este dinamismo, el nivel de precios se ha mantenido relativamente estable en los últimos seis años, con una inflación baja contrarrestada por dos episodios de deflación moderada. Los factores de la oferta —incluidos los recortes de aranceles a raíz del ingreso a la OMC y los aumentos de la capacidad de producción y la productividad debidos al fuerte crecimiento de la inversión— parecen haber sido los principales factores moderadores. De hecho, estos factores propiciaron la deflación de finales de 2001, aunque la inflación reapareció en 2003 y en septiembre llegó al 1% (sobre una base de un período de 12 meses) a causa de una subida moderada de los precios de los alimentos, debida en parte a las malas condiciones meteorológicas. Si se excluyen los alimentos, los precios medios se mantuvieron estables en los primeros nueve meses de 2003.

El PIB per cápita (a precios corrientes) casi se triplicó en la última década, pasando de aproximadamente US\$340 en 1990 a cerca de US\$1.000 en 2002 (véase cuadro inferior). Gracias a este rápido crecimiento económico, que ya abarca dos décadas, se calcula que entre 200 millones y 400 millones de personas han podido salir de la pobreza, cifra que explica en gran medida la reducción mundial de la pobreza lograda en este período.

### Programa de reforma

Pero para que China concluya su transición a una economía de mercado, existen ciertos aspectos que todavía representan desafíos importantes —concretamente, el sector bancario, el sector empresarial, la red de protección social, el mercado de trabajo y la desigualdad de los ingresos— y cuya reforma entrañará ingentes costos fiscales. Además, todos estos retos en materia de política y las reformas correspondientes están interrelacionados. Por ejemplo, la reforma del sector bancario dependerá de la reforma de las empresas estatales, la cual a su vez exigirá mejoras de la red de protección social, reformas del sistema de pensiones y la transferencia al gobierno de las responsabilidades sociales (por ejemplo, los sistemas de salud y educación) que ahora recaen en las empresas.

**Reformas del sector bancario.** El sistema bancario de China es uno de los mayores del mundo, con activos totales equivalentes (a septiembre de 2003) al 228% del PIB y créditos internos totales equivalentes al 166% del PIB. Casi todos los bancos son propiedad de los gobiernos estatales o locales. La tarea principal consistirá ahora en resolver el problema de la gran cantidad de préstamos en mora y dotar de solidez comercial al sistema.

Según datos oficiales, en la actualidad los préstamos en mora de los cuatro bancos más importantes del país representan el 22% de su cartera, es decir, el 19% del PIB. Otros ¥1,4 billones (US\$168.000 millones; 13% del PIB) en préstamos en mora ya se transfirieron

a empresas de gestión de activos, pero aún queda por solventar un porcentaje alto de esos préstamos. Un reciente repunte del crecimiento del crédito (24% en los primeros nueve meses de 2003 respecto del mismo período del año anterior) ha agravado la preocupación de que surjan nuevos préstamos en mora.

La tarea más amplia de fortalecer los bancos también ha vuelto a cobrar importancia, ya que en virtud del acuerdo de adhesión a la OMC el país se comprometió a crear un entorno de condiciones equitativas para los bancos extranjeros y locales a más tardar a finales de 2006. A comienzos de 2003, las autoridades crearon la Comisión Reguladora de la Banca China y tomaron medidas para afianzar aún más la supervisión y la reglamentación de los bancos, entre ellas la emisión de nuevos reglamentos y directrices. Sin embargo, hay que avanzar en la reducción del abultado saldo de préstamos en mora y limitar su creación. Es esencial mejorar la gestión del riesgo, los controles internos y la estructura de gobierno de los bancos, así como la capacidad para valorar el riesgo; en tal sentido, sería conveniente liberalizar las tasas de interés. Además, la reestructuración de los bancos deberá incluir la diversificación de los propietarios de los bancos estatales y la menor intervención del Estado en la gestión y las operaciones comerciales.

### Reforma de las empresas estatales.

Para que China pueda frenar el flujo de nuevos préstamos en mora y mantener un alto crecimiento de la productividad, es esencial llevar a cabo la reforma de las empresas estatales. Las autoridades han introducido un sistema de accionariado en estas empresas para mejorar la gestión empresarial y la independencia

### Rápido crecimiento del comercio

	1993	2002	Crecimiento medio anual (Porcentaje)
	(Miles de millones de dólares de EE.UU.)		
Exportaciones de China	76	326	17
Importaciones de China	86	281	16
Exportaciones mundiales	3.721	6.400	6

Datos: Autoridades chinas y cálculos del personal técnico del FMI.

### Salvos comerciales bilaterales

(Miles de millones de dólares de EE.UU.)

	1997	2002
Estados Unidos	16	43
UE	5	10
Japón	3	-5
Taiwan, prov. china de	-13	-31
Corea	-6	-13
Hong Kong	37	48
ASEAN	0	-8
Total	40	30

Datos: Autoridades chinas y cálculos del personal técnico del FMI.

### Aumento del PIB per cápita

(Dólares de EE.UU. a precios corrientes)

	1990	2002
Estados Unidos	23.209	36.209
Japón	24.718	31.300
China	339	986

Datos: Autoridades chinas y cálculos del personal técnico del FMI.

**Fotos:** Denio Zara, Eugene Salazar, Michael Spilotro, del FMI, págs. 345–48 y 356; Jagdeesh N. V., de Reuters, págs. 345, 349–51; Claro Cortes IV, de Reuters, págs. 352–53; Li Huan, de Reuters, pág. 354; y BOU Saroeun, págs. 359–60.

directiva. También han tomado medidas orientadas a reducir el exceso de personal y cerrar las empresas que generan pérdidas. El sector estatal, donde se han producido más de 27 millones de despidos desde 1998 (una tercera parte de su fuerza de trabajo), representa solo alrededor de una tercera parte del empleo urbano total, frente a más de la mitad en 1997.

No obstante, es preciso llevar a cabo nuevas reformas en el sector estatal. El exceso de mano de obra continúa frenando la productividad, la gestión empresarial aún es deficiente (el sistema de accionariado concede al Estado un papel mayoritario) y gran parte de las empresas siguen operando sin firmes restricciones presupuestarias y con una pesada carga social. Reconociendo la necesidad de nuevas reformas, en marzo el gobierno estableció el Comité de Administración y Supervisión de los Activos del Estado, que tiene por objeto vigilar las operaciones y llevar a cabo reformas clave. Las autoridades también proyectan cerrar unas 2.500 grandes y medianas empresas estatales durante los próximos cuatro a cinco años.

**Mercados de trabajo.** Las reformas en el sector empresarial podrían agravar las presiones ya intensas en el mercado de trabajo, donde cada año más de 9 millones de personas se incorporan a la población activa. Al 30 de septiembre, el desempleo urbano registrado se situaba en 8 millones, un 4,2% aproximadamente de la población activa urbana. No obstante, esta cifra no refleja el nivel real de desempleo, ya que no incluye a los trabajadores migratorios rurales que están desempleados o los trabajadores despedidos que mantienen relaciones con sus empleadores. Además, se estima que el exceso de mano de obra en el sector agrícola se sitúa en 150 millones.

Varios factores afectan al mercado de trabajo, a saber: el sistema de registro de los hogares que controla el movimiento de la población, sobre todo entre las zonas urbanas y rurales; la falta de una red de protección social a escala nacional, lo que desalienta a los trabajadores del sector empresarial estatal a cambiar de empleo, y la falta de prestaciones sociales transferibles entre ciudades y entre el sector estatal y otros sectores.

**Ampliación de los servicios sociales.** Para aliviar algunas de las presiones derivadas de las reducciones de personal en el sector empresarial, el gobierno ha reforzado la red de protección social para los trabajadores despedidos, ha mejorado la capacitación y la educación y ha creado incentivos para su reincorporación en el mercado de trabajo. Sin embargo, para resolver algunas cuestiones más generales en el ámbito de la reestructuración de las empresas y crear un mercado de trabajo más eficiente y menos fragmentado, deberá ampliarse la red de protección social.

Las pensiones, proporcionadas anteriormente por las empresas estatales, deberán ahora abarcar a los trabajadores en el sector privado y ser transferibles. Los servicios sociales básicos, como la salud y la educación, deberán ser accesibles a todos los residentes de las zonas urbanas y ampliarse a fin de incluir a un mayor número de residentes de las zonas rurales. De hecho, el mayor acceso a los servicios sociales será un factor clave para la reducción de la desigualdad de los ingresos entre los residentes de las zonas urbanas y los de las rurales y entre los de las regiones interiores y costeras.

**Creciente desigualdad de los ingresos.** Junto al rápido crecimiento, se ha ampliado la desigualdad de los ingresos entre los residentes de las zonas rurales (que representan las dos terceras partes de la población) y los de las zonas urbanas, así como entre regiones. El ingreso rural corresponde, en promedio, solo al 32% del ingreso urbano, lo que representa una notable disminución con respecto al 45% del ingreso urbano, en promedio, en 1990 (véase cuadro superior). Las regiones costeras, que se han beneficiado del desarrollo de la infraestructura y el capital humano, políticas preferenciales y acceso a los mercados externos, también han crecido con mayor rapidez que las regiones internas (véase cuadro inferior). Por ejemplo, el PIB per cápita anual de Shanghai alcanzó, en promedio, unos US\$4.000 en 2002, mientras que fue inferior a US\$600 en las regiones occidentales.

Las autoridades chinas reconocen que el desarrollo del sector rural y de las zonas internas es esencial para corregir las presiones en el mercado de trabajo y mantener el crecimiento económico global.

**Repercusiones fiscales y cambiarias**

Todas estas reformas tienen importantes repercusiones fiscales. La deuda pública de China se mantiene en un nivel relativamente bajo (equivalente al 26% del PIB a finales de 2002) y el déficit presupuestario es moderado (alrededor del 3% del PIB este año), pero los préstamos en mora y las obligaciones de los regímenes de reparto representan un gran volumen de pasivos contingentes para el sector público.

Además, China podría incurrir en un gasto público mucho mayor en los próximos años. El gasto actual en educación y otros programas sociales es inferior al de otros países (según datos de la Organización de Cooperación y Desarrollo Económicos de 2002), y el gasto en salud y protección del medio ambiente probablemente aumentará durante los próximos 10 años.

Las reformas estructurales en los sectores bancario y empresarial, así como la creación de un sistema de pensiones, podrían reducir los pasivos del sector

**Desigualdad de los ingresos**

(Precios corrientes en dólares de EE.UU.)

	1990	2002
Ingreso per cápita		
Zonas urbanas	316	930
Zonas rurales	144	299
Ingreso rural como porcentaje del ingreso urbano	45	32

Datos: Autoridades chinas y cálculos del personal técnico del FMI.

**Se amplían las desigualdades regionales**

(PIB per cápita anual; precios corrientes en dólares de EE.UU.)

	1990	2002
Región costera	481	1.857
Shanghai	1.184	4.020
Región occidental	240	596
Guizhou	167	373

Datos: Autoridades chinas y cálculos del personal técnico del FMI.

público en estos ámbitos, y el gobierno podría liquidar algunos pasivos cuasifiscales vendiendo una parte de su gran volumen de activos. Es probable que tengan que adoptarse otras medidas en el ámbito del ingreso y del gasto debido a las crecientes presiones para reducir este último. Por lo tanto, las autoridades siguen reforzando el ingreso y la eficiencia fiscales y tomando medidas para mejorar la gestión del gasto.

Para que los servicios sociales básicos como la educación y la salud se proporcionen de forma eficaz, sobre todo en las zonas pobres, deberán modificarse las relaciones fiscales entre los órganos centrales y los locales. Con este objetivo, las autoridades modificaron la fórmula de distribución de los impuestos sobre la renta en 2002. Ello ha contribuido a aumentar los ingresos que recibe el órgano central, los que, a su vez, se han utilizado para financiar un mayor número de transferencias a las provincias occidentales.

Para emprender las principales reformas estructurales, sería conveniente flexibilizar en mayor medida el tipo de cambio, que ahora está estrechamente vinculado al dólar de EE.UU. Esta mayor flexibilidad ampliaría el margen de maniobra disponible para aplicar una política monetaria independiente y permitiría a la economía china hacer frente de forma

más eficaz a las perturbaciones adversas. Al término de la consulta del Artículo IV de este año con la República Popular China en octubre (véase la nota de información al público No. 03/136), los directores ejecutivos del FMI señalaron que podría flexibilizarse el tipo de cambio en forma escalonada sin causar perturbaciones importantes en la economía china. También indicaron que podría mejorarse considerablemente el mercado cambiario del país eliminando las restricciones comerciales y los requisitos de cesión, ampliando la base de participantes y creando instrumentos para la gestión del riesgo cambiario.

Reconociendo las tareas que quedan pendientes de cara al futuro, el Tercer Pleno del XVI Congreso del Partido Comunista Chino emitió un comunicado en octubre en el que se describe el programa de reforma estructural que coincide con las cuestiones analizadas en el presente artículo. Las autoridades chinas están definiendo las medidas que emprenderán para llevar a cabo este amplio programa de reforma. ■

El texto completo, en inglés, de la nota de información al público No. 03/136 sobre la consulta del Artículo IV con la República Popular China puede consultarse en el sitio del FMI en Internet ([www.imf.org](http://www.imf.org)).

## Publicado en Internet, en inglés ([www.imf.org](http://www.imf.org))

### Comunicados de prensa

- 03/187: Declaración del Director Gerente del FMI, Horst Köhler, al término de su visita a la República de Armenia, 10 de noviembre
- 03/188: La República de Uzbekistán acepta las obligaciones del Artículo VIII, 11 de noviembre
- 03/189: Declaración del Subdirector Gerente del FMI, Shigemitsu Sugisaki, al término de su visita a Uzbekistán, 12 de noviembre
- 03/190: Declaración del Director Gerente del FMI, Horst Köhler, al término de su visita a la República de Tayikistán, 12 de noviembre
- 03/191: República de Croacia: El FMI concluye el segundo examen en el marco de un acuerdo de derecho de giro y aprueba la solicitud de dispensa del cumplimiento de criterios de ejecución, 12 de noviembre
- 03/192: Declaración del Director Gerente del FMI, Horst Köhler, al término de su visita a Rusia, 14 de noviembre
- 03/193: Declaración del Director Gerente del FMI, Horst Köhler, al término de su visita a la República de Kazajstán, 14 de noviembre
- 03/194: Nepal: El FMI aprueba en principio un crédito de US\$72 millones en el marco del SCLP, 14 de noviembre
- 03/195: Zambia: Declaración conjunta de la misión del FMI y del Gobierno de Zambia, 17 de noviembre

### Notas de información al público

- 03/133: El FMI concluye la consulta del Artículo IV de 2003 con Georgia, 7 de noviembre

- 03/134: El FMI concluye la consulta del Artículo IV de 2003 con Italia, 13 de noviembre
- 03/135: El FMI concluye la consulta del Artículo IV de 2003 con Suriname, 19 de noviembre
- 03/136: El FMI concluye la consulta del Artículo IV de 2003 con la República Popular China, 18 de noviembre

### Discursos

- “Moving on from Cancún: Agricultural Trade and the Poor”, Anne Krueger, Primera Subdirectora Gerente del FMI, Seminario sobre política comercial agrícola, Washington, 3 de noviembre
- “Financing Water and Sanitation Services: Options and Constraints”, Anne Krueger, Primera Subdirectora Gerente del FMI, Conferencia del Banco Interamericano de Desarrollo, 10 de noviembre
- Discurso de apertura ante la Segunda Conferencia Ministerial sobre Cooperación Económica Regional en Asia Central, Shigemitsu Sugisaki, Subdirector Gerente del FMI, Tashkent, Uzbekistán, 12 de noviembre
- “Opportunities and Challenges for Central Asia”, Horst Köhler, Director Gerente del FMI, Conferencia sobre el X Aniversario de la introducción del tenge, Almaty, Kazajstán, 14 de noviembre

### Transcripciones

- “Capital Flow Cycles: Old and New Challenges”, Foro Económico del FMI, 7 de noviembre
- Teleconferencia sobre Italia con Carlo Cottarelli y Thomas Krueger, Departamento de Europa del FMI, 13 de noviembre

Podría flexibilizarse el tipo de cambio en forma escalonada sin causar perturbaciones importantes en la economía china.

## El FMI y el Banco Mundial se reúnen con el Consejo Mundial de Iglesias



Aruna Gnanadason, Coordinadora del Programa de la Mujer, Unidad de Justicia, Paz y Creación, CMI.



Katherine Marshall, Directora, Diálogo sobre Valores y Ética en el Desarrollo, Banco Mundial.

Algunos funcionarios del Banco Mundial y del FMI se reunieron en un foro de dos días con el Consejo Mundial de Iglesias (CMI) a finales de octubre para examinar cuestiones de interés mutuo y sentar las bases para una reunión de alto nivel de las tres instituciones en 2004.

El Reverendo Dr. Konrad Raiser, Secretario General del CMI, inició el diálogo al enviar una carta al Director Gerente del FMI, Horst Köhler, y al Presidente del Banco Mundial, James Wolfensohn, en enero de 2002. Un año después, se celebró la primera reunión.

El CMI, una organización no gubernamental que agrupa 342 iglesias cristianas en más de 120 países, es uno de los críticos tradicionales de las instituciones de Bretton Woods. Sus representantes consideran que el FMI y el Banco Mundial están dominados por sus principales accionistas y muy influenciados por el "paradigma neoliberal", y no prestan atención suficiente a las consecuencias económicas y sociales de sus recomendaciones de política económica en los países pobres.

Durante la segunda reunión, celebrada el 28 y 29 de octubre, el debate se centró en cuatro temas:

**Gobernanza y rendición de cuentas.** El CMI aboga por que se modifiquen los derechos de voto ya que considera que Estados Unidos y, en menor medida, Europa tienen demasiado poder dentro de ambas instituciones. Los funcionarios señalaron que el FMI y el Banco Mundial son instituciones financieras al servicio de todos los países del mundo y que estos derechos reflejan las contribuciones económicas de cada país miembro a los presupuestos de ambos organismos. A su vez indicaron que no solo hay que pensar

en los derechos de voto, sino también en el complejo proceso de consenso y creación de alianzas que permite a los países en desarrollo tener una influencia mayor de la que parecería que obtienen a través de los derechos de voto.

**Función de la sociedad civil.** Los funcionarios del FMI y del Banco Mundial señalaron que los documentos de estrategia de lucha contra la pobreza (DELP) han contribuido a fomentar el crecimiento y mejorar los servicios sociales para los pobres. También han facilitado una mayor apertura dentro de los países, aunque debe hacerse mucho más para garantizar que se consulte de forma adecuada a las personas afectadas por los cambios. El CMI señaló que podría utilizarse el DELP como instrumento para fomentar la democracia en los países que aplican programas respaldados por el FMI y el Banco Mundial.

**Función de los sectores público y privado.** Las tres partes convinieron en que los servicios sociales constituyen un derecho humano básico y, por lo tanto, son responsabilidad del Estado. Sin embargo, hubo bastante desacuerdo en cuanto a la forma en que deberían proporcionarse estos servicios. El FMI y el Banco Mundial señalaron que con frecuencia los gobiernos sesgaron el gasto hacia la población urbana de mayores recursos. Sería conveniente establecer un equilibrio más adecuado entre los sectores público y privado como incentivo para mejorar los servicios. El CMI señaló que los mercados solo proporcionan bienes y servicios a las personas con poder adquisitivo y solo valoran lo que tiene un precio. Por lo tanto, el sector público debe responsabilizarse de los servicios sociales básicos.

### Guía para las relaciones entre el FMI y la sociedad civil

La reunión con el CMI es solo un ejemplo de la mayor importancia que revisten para el FMI sus relaciones con la sociedad civil. No obstante, los funcionarios del FMI a veces dudan en participar en estas actividades. Algunos temen marginar a los gobiernos con los que trabajan. Otros consideran que no tienen información suficiente sobre las organizaciones de la sociedad civil para iniciar con confianza el diálogo. Para ayudar a los funcionarios en estas actividades, el FMI publicó en octubre una guía, en la que se explican las ventajas de mantener dicho diálogo y se presentan recomendaciones prácticas para establecer relaciones satisfactorias.

El profesor Jan Aart Scholte (Universidad de Warwick), quien ha venido estudiando la relación entre el FMI y la sociedad civil, es el autor principal de la guía. En una entrevista para el boletín del FMI para la sociedad civil, en abril

de 2003, señaló que hace ocho años la opinión generalizada en el FMI era que mantener relaciones con las organizaciones de la sociedad civil marginaría a las autoridades gubernamentales y afectaría a la aplicación con éxito de los programas. Actualmente, la opinión generalizada es que mantener relaciones con estas organizaciones forma parte del fortalecimiento de la base política para la ejecución constructiva de los programas.

Los representantes de la sociedad civil acogieron favorablemente la guía en las Reuniones Anuales del FMI y el Banco Mundial celebradas en Dubai en septiembre. Alan Waites, Director de World Vision (una organización de asistencia), señaló que podría hacerse mucho más, sobre todo en el ámbito del fortalecimiento de la capacidad del FMI para llevar a cabo actividades de extensión en los países.

La guía puede consultarse en el sitio del FMI en Internet: [www.imf.org/external/np/cso/esl/2003/101003.htm](http://www.imf.org/external/np/cso/esl/2003/101003.htm). Se agradecen comentarios sobre esta guía.

**Globalización.** También se examinaron la globalización y sus efectos en los pobres. Los funcionarios del FMI señalaron que se ha demostrado que el comercio fomenta el crecimiento económico, pero también son importantes el momento y la secuencia adecuada de los cambios de política. Los representantes del CMI pusieron en entredicho los vínculos entre la lucha contra la pobreza, y el crecimiento económico y la expansión

del comercio. Instaron a que se dé mayor relevancia a las cuestiones relacionadas con los derechos humanos en los debates sobre medidas comerciales.

La próxima reunión preparatoria entre los tres organismos probablemente se centrará en estudios de casos para profundizar el diálogo. La última reunión de alto nivel entre las tres instituciones está programada para el segundo semestre de 2004. ■

### Acuerdos de derecho de giro, SAF y SCLP al 31 de octubre

País miembro	Fecha del acuerdo	Fecha de vencimiento	Monto aprobado	Saldo no utilizado
(Millones de DEG)				
<b>Acuerdos de derecho de giro</b>				
Argentina	20 septiembre 2003	19 septiembre 2006	8.981,00	7.151,00
Bolivia	2 abril 2003	1 abril 2004	85,75	21,43
Bosnia y Herzegovina	2 agosto 2002	31 diciembre 2003	67,60	12,00
Brasil <sup>1</sup>	6 septiembre 2002	31 diciembre 2003	22.821,12	5.621,48
Bulgaria	27 febrero 2002	26 febrero 2004	240,00	52,00
Colombia	15 enero 2003	14 enero 2005	1.548,00	1.548,00
Croacia, República de	3 febrero 2003	2 abril 2004	105,88	105,88
Dominica	28 agosto 2002	27 febrero 2004	3,28	0,62
Ecuador	21 marzo 2003	20 abril 2004	151,00	90,60
Guatemala	18 junio 2003	15 marzo 2004	84,00	84,00
Jordania	3 julio 2002	2 julio 2004	85,28	74,62
Macedonia, ex República Yugoslava de	30 abril 2003	15 junio 2004	20,00	12,00
Perú	1 febrero 2002	29 febrero 2004	255,00	255,00
República Dominicana	29 agosto 2003	28 agosto 2005	437,80	350,24
Turquía	4 febrero 2002	31 diciembre 2004	12.821,20	2.041,20
Uruguay <sup>1</sup>	1 abril 2002	31 marzo 2005	2.128,30	652,40
<b>Total</b>			<b>49.835,21</b>	<b>18.072,47</b>
<b>Acuerdos en el marco del SAF</b>				
Indonesia	4 febrero 2000	31 diciembre 2003	3.638,00	344,06
Serbia/Montenegro	14 mayo 2002	13 mayo 2005	650,00	350,00
Sri Lanka	18 abril 2003	17 abril 2006	144,40	123,73
<b>Total</b>			<b>4.432,40</b>	<b>817,79</b>
<b>Acuerdos en el marco del SCLP</b>				
Albania	21 junio 2002	20 junio 2005	28,00	16,00
Armenia	23 mayo 2001	22 mayo 2004	69,00	29,00
Azerbaiyán	6 julio 2001	31 marzo 2005	80,45	51,48
Bangladesh	20 junio 2003	20 junio 2006	347,00	297,50
Benin	17 julio 2000	31 marzo 2004	27,00	1,35
Burkina Faso	11 junio 2003	10 junio 2006	24,08	20,64
Cabo Verde	10 abril 2002	9 abril 2005	8,64	4,95
Camerún	21 diciembre 2000	20 diciembre 2003	111,42	47,74
Chad	7 enero 2000	6 enero 2004	47,60	5,20
Congo, República Democrática del	12 junio 2002	11 junio 2005	580,00	106,63
Côte d'Ivoire	29 marzo 2002	28 marzo 2005	292,68	234,14
Etiopía	22 marzo 2001	31 julio 2004	100,28	20,86
Gambia	18 julio 2002	17 julio 2005	20,22	17,33
Georgia	12 enero 2001	11 enero 2004	108,00	58,50
Ghana	9 mayo 2003	8 mayo 2006	184,50	158,15
Guinea	2 mayo 2001	1 mayo 2004	64,26	38,56
Guinea-Bissau	15 diciembre 2000	14 diciembre 2003	14,20	9,12
Guyana	20 septiembre 2002	19 marzo 2006	54,55	43,03
Lesotho	9 marzo 2001	8 marzo 2004	24,50	7,00
Madagascar	1 marzo 2001	30 noviembre 2004	79,43	34,04
Malawi	21 diciembre 2000	20 diciembre 2004	45,11	32,23
Mauritania	18 julio 2003	17 julio 2006	6,44	5,52
Moldova	21 diciembre 2000	20 diciembre 2003	110,88	83,16
Mongolia	28 septiembre 2001	31 julio 2005	28,49	16,28
Nicaragua	13 diciembre 2002	12 diciembre 2005	97,50	69,64
Níger	22 diciembre 2000	21 diciembre 2003	59,20	13,52
Pakistán	6 diciembre 2001	5 diciembre 2004	1.033,70	516,84
República Democrática Popular Lao	25 abril 2001	24 abril 2005	31,70	13,58
República Kirguisa	6 diciembre 2001	5 diciembre 2004	73,40	28,68
Rwanda	12 agosto 2002	11 agosto 2005	4,00	2,86
Senegal	28 abril 2003	27 abril 2006	24,27	20,80
Sierra Leona	26 septiembre 2001	25 septiembre 2004	130,84	42,00
Sri Lanka	18 abril 2003	17 abril 2006	269,00	230,61
Tanzania	16 agosto 2003	15 agosto 2006	19,60	16,80
Tayikistán	11 diciembre 2002	10 diciembre 2005	65,00	49,00
Uganda	13 septiembre 2002	12 septiembre 2005	13,50	10,00
Vietnam	13 abril 2001	12 abril 2004	290,00	165,80
<b>Total</b>			<b>4.568,44</b>	<b>2.518,54</b>

SAF = Servicio ampliado del FMI.

SCLP = Servicio para el crecimiento y la lucha contra la pobreza.

En algunos casos, los totales no coinciden con las sumas debido al redondeo de las cifras.

Datos: FMI, Departamento Financiero.

Los países miembros que giran recursos del FMI "compran" monedas de otros países, o DEG, a cambio de un monto equivalente de su moneda nacional.

**Publicaciones recientes**

**IMF Working Papers (Documentos de trabajo; US\$15)**

- 03/190: "International Versus Domestic Auditing of Bank Solvency", Andrew Feltenstein y Roger Lagunoff
- 03/191: "Who's in Charge? Ownership and Conditionality in IMF-Supported Programs", James Boughton
- 03/192: "Reputation, Debt, and Policy Conditionality", Rodney Ramcharan
- 03/193: "Financial Deepening, Inequality, and Growth: A Model-Based Quantitative Evaluation", Robert M. Townsend y Kenichi Ueda
- 03/194: "The U.S. Dollar and the Trade Deficit: What Accounts for the Late 1990s?", Benjamin L. Hunt y Alessandro Rebucci
- 03/195: "Poverty and Social Impact Analysis—A Suggested Framework", Shahabuddin M. Hossain
- 03/196: "Crisis Resolution: Next Steps", Barry Eichengreen, Kenneth Kletzer y Ashoka Mody
- 03/197: "Dealing with Increased Risk of Natural Disasters: Challenges and Options", Paul Freeman, Michael J. Keen y Muthukumara Mani
- 03/198: "Prudential Issues in Less Diversified Economies", Aditya Narain, Pau Rabanal y Steen Byskov
- 03/199: "Promoting Fiscal Transparency: The Complementary Roles of the IMF, Financial Markets, and Civil Society", Murray Petrie
- 03/200: "The Effects of Exchange Rate Fluctuations on Output and Prices: Evidence from Developing Countries", Magda E. Kandil e Ida Aghdas Mirzaie

**IMF Country Reports (Informes del FMI sobre las economías nacionales; US\$15)**

(El nombre de un país indica que el informe trata sobre la consulta del Artículo IV.)

- 03/291: Angola
- 03/292: Angola: Selected Issues and Statistical Appendix
- 03/293: Dominica: First Review Under the Stand-By Arrangement and Requests for Extension of the Arrangement and for Waiver of Performance Criteria
- 03/294: Republic of Lithuania: Statistical Appendix
- 03/295: Republic of Lithuania
- 03/296: Serbia and Montenegro: Second Review Under the Extended Arrangement and Requests for Waiver and Modification of Performance Criteria, and for Extension of Repurchase Expectations
- 03/297: Euro Area Policies: Staff Report and Staff Supplement
- 03/298: Euro Area Policies: Selected Issues
- 03/299: Islamic State of Afghanistan: Rebuilding a Macroeconomic Framework for Reconstruction and Growth

- 03/300: Uganda: Joint Staff Assessment of the PRSP Annual Progress Report
- 03/301: Uganda: PRSP Annual Progress Report
- 03/302: Mongolia: Joint Staff Assessment of the PRSP
- 03/303: Chile
- 03/304: Mongolia: First and Second Reviews Under the PRGF, and Requests for Waiver of Performance Criteria, Extension of Arrangement and Rephrasing of Purchases
- 03/305: Nepal: PRSP
- 03/306: Tanzania: Joint Staff Assessment of the PRSP Progress Report
- 03/307: Bolivia: ROSC—FATF Recommendations for Anti-Money Laundering and Combating the Financing of Terrorism
- 03/308: Lao People's Democratic Republic: Third Review Under the PRGF, and Requests for Waiver of Performance Criterion and Extension of the Arrangement
- 03/309: Lao People's Democratic Republic: Joint Staff Assessment of the PRSP Preparation Status Report
- 03/310: Lao People's Democratic Republic: PRSP Preparation Status Report
- 03/311: Poland: ROSC—Data Module
- 03/312: Chile: Selected Issues
- 03/313: Czech Republic: ROSC—Fiscal Transparency Module
- 03/314: Islamic Republic of Mauritania
- 03/315: Islamic Republic of Mauritania: Statistical Appendix
- 03/316: Islamic Republic of Mauritania: PRSP Progress Report
- 03/317: Islamic Republic of Mauritania: Joint Staff Assessment of the PRSP Progress Report
- 03/318: Greece: ROSC—Data Module
- 03/319: Mauritius
- 03/320: Mauritius: Selected Issues and Statistical Appendix
- 03/321: Mauritius: Financial System Stability Assessment
- 03/322: Benin: Fifth Review Under the PRGF and Request for Waiver of Performance Criteria—Staff Report; and Press Release on the Executive Board Discussion
- 03/323: Madagascar: PRSP
- 03/324: Turkey: Fifth Review Under the Stand-By Arrangement, Request for Waiver of Performance Criteria, and Extension of Repurchase Expectations
- 03/325: Finland
- 03/326: Finland: Selected Issues

Los pedidos deben dirigirse a: IMF Publication Services, Box X2003, IMF, Washington, D.C., 20431, EE.UU. Tel.: (202) 623-7430; fax: (202) 623-7201; correo electrónico: publications@imf.org.

En el sitio [www.imf.org](http://www.imf.org) se publica información en inglés sobre el FMI, entre la que se incluye la versión completa del *Boletín del FMI*, el *Suplemento anual sobre el Boletín del FMI, Finanzas & Desarrollo*, el catálogo actualizado de publicaciones y los tipos de cambio diarios del DEG con respecto a 45 monedas. El texto completo en inglés de todos los documentos de trabajo del FMI y de los documentos de análisis de política económica también puede consultarse en dicho sitio. En [www.imf.org/external/spa/index.htm](http://www.imf.org/external/spa/index.htm) se presenta una selección de documentos en español.

Segunda conferencia regional de Asia oriental y el Pacífico

## Se analizan las experiencias en la lucha contra la pobreza

Más de 150 funcionarios públicos, representantes de la sociedad civil, parlamentarios y catedráticos se reunieron en Phnom Penh del 16 al 18 de octubre para pasar revista a la experiencia acumulada en la aplicación de estrategias de lucha contra la pobreza. En la segunda conferencia regional de Asia oriental y el Pacífico, auspiciada por el Banco Asiático de Desarrollo, el Banco Mundial, el FMI y el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo, se examinaron los casos de Camboya, Indonesia, la República Democrática Popular Lao, Mongolia, Timor-Leste y Vietnam. Se ofreció asesoramiento práctico sobre la forma de ampliar la participación, la descentralización, la “adaptación local” de los esfuerzos para alcanzar los Objetivos de Desarrollo del Milenio (ODM) y cuestiones relacionadas con el género.

Cuatro años después de haber empezado a formular documentos de estrategia de lucha contra la pobreza (DELP), varios países de Asia oriental y el Pacífico están en condiciones de pasar a la etapa de implementación. Para los pobres lo que importa es que el crecimiento los beneficie.

Uno de los temas más debatidos durante la conferencia fue la necesidad de reforzar los vínculos entre la formulación de políticas nacionales y las estrategias de lucha contra la pobreza y entre dichas estrategias y los ODM. Según los participantes, la clave de toda estrategia de crecimiento que beneficie a los pobres es el desarrollo rural porque tres cuartas partes de la pobreza de Asia oriental sigue concentrándose en zonas rurales. Varios oradores recomendaron medidas específicas para incrementar la productividad de los pequeños agricultores y del sector no agrícola, y mejorar la prestación de servicios a los pobres, y señalaron que estas medidas son esenciales para que éstos puedan beneficiarse del crecimiento.

También hubo amplio acuerdo en que las oportunidades comerciales son esenciales para fomentar el crecimiento y reducir la pobreza. Los equipos de apoyo a los países reconocieron que debe mejorarse el transporte local y diversificarse la producción destinada al exterior más allá de las exportaciones tradicionales, como la vestimenta. Sin embargo, también instaron a los países industriales a seguir abriendo sus mercados a las exportaciones de los países pobres.

### Mayor participación

Una de las características distintivas del proceso de los DELP que ha conseguido amplio respaldo es que se

centra en la necesidad de que el proceso de desarrollo sea más participativo. Durante la conferencia se expresaron inquietudes acerca de la calidad de esa participación. Algunos manifestaron el temor de que la participación se haya vuelto excesivamente “ritualista” y señalaron que es necesario “reducir la brecha entre el Estado y el pueblo”. Russell

Peterson, del Foro de ONG de Camboya, indicó que debe hacerse más para garantizar que los grupos de la sociedad civil, las asociaciones étnicas y los sindicatos de los países estén adecuadamente representados. Agregó que actualmente la mayoría de las ONG de Camboya son internacionales.

Según uno de los delegados, la participación se ampliaría si un mayor número de debates se celebrase en el idioma local y no en inglés como sucede demasiado a menudo. Otros señalaron que los legisladores podrían representar a los pobres más eficazmente en el proceso de lucha contra la pobreza realizando mayores esfuerzos y desempeñando una función más amplia.

No obstante, se señaló que una mayor participación exige una coordinación más estrecha, y esta tarea no siempre es fácil. Khempheng Pholsena señaló que en su país, la República Democrática Popular Lao, “intensificar la colaboración entre los socios en el desarrollo y lograr que actúen en forma coherente . . . requirió una gran labor de consulta y participación”.

### Descentralización

¿Hay equilibrio e integración entre la planificación nacional y subnacional, y las prioridades de política que generan? ¿Podría lograrse una mayor simetría entre la planificación local y la que se realiza a nivel nacional? Chea Vannath, del Centro de Desarrollo Social de Camboya, indicó que aunque la descentralización suele promoverse como medio para reducir la corrupción a nivel central, con frecuencia solo logra desplazarla. Otros delegados coincidieron con él y señalaron que en demasiados casos la elite local no se compromete a adoptar políticas que ayuden a los pobres.



Las delegaciones de los países y los socios en el desarrollo en la segunda conferencia regional de Asia oriental y el Pacífico.



**Laura Wallace**  
Directora

**Sheila Meehan**  
Redactora principal

**Camilla Andersen**  
Elisa Diehl

**Christine Ebrahim-zadeh**  
**Natalie Hairfield**  
Redactoras

**Maureen Burke**  
**Kelley McCollum**

Ayudantes de redacción

**Philip Torsani**

Director de artes gráficas

**Julio R. Prego**  
Diseñador gráfico

Con la colaboración de  
**Prakash Loungani**

**Edición en español**

División de Español  
Departamento de Tecnología  
y Servicios Generales

**Lourdes Reviriego**  
Traducción

**Virginia Masoller**  
Corrección de pruebas

**Christine K. Brown**  
Autoedición

El *Boletín* (ISSN 0250-7240) es una publicación del FMI. Durante el año aparecen 22 números en español, francés e inglés, además del *Suplemento sobre el FMI* y un índice anual. Las opiniones e información publicadas no representan necesariamente la posición oficial del FMI. Los mapas que se publican para orientar a los lectores provienen de la sexta edición de *Atlas of the World*, de National Geographic; los nombres y las fronteras que aparecen en los mismos no reflejan la posición del FMI con respecto a la situación jurídica de ningún territorio, ni tampoco la conformidad de la institución en relación con dichas fronteras. El material publicado puede reproducirse mencionando la fuente de información, salvo las fotografías e ilustraciones que no pueden reproducirse en forma alguna. La correspondencia debe dirigirse a: Current Publications Division, Room IS7-1100, IMF, Washington, D.C., 20431, EE.UU. Tel.: (202) 623-8585; dirección electrónica: [imfsurvey@imf.org](mailto:imfsurvey@imf.org). El *Boletín del FMI* se distribuye por correo aéreo (Canadá, Estados Unidos y México: *first class*; otros países: *airspeed*). El precio de la suscripción anual, para empresas privadas y particulares, es de US\$79. Las solicitudes de pedido deberán dirigirse a: Publication Services, Box X2003, IMF, Washington D.C. 20431, EE.UU. Tel.: (202) 623-7430. Fax: (202) 623-7201. Correo electrónico: [publications@imf.org](mailto:publications@imf.org).

8 de diciembre de 2003  
360

Refiriéndose a su país, Bambang Bintoro, de Indonesia, indicó que era más optimista con respecto a la descentralización pero aún así tenía reservas. Afirmó que el enfoque radical adoptado por su país había creado “un nuevo marco fiscal intergubernamental . . . un nuevo sistema de rendición de cuentas a nivel local, y una sociedad civil dinámica con criterio político que puede llevar a cabo un seguimiento de la política local. Por consiguiente, Indonesia está pasando rápidamente de un sistema muy centralizado a un régimen sumamente descentralizado.”

Al igual que otros delegados, sin embargo, señaló que la descentralización plantea varios problemas que los gobiernos deben abordar con prudencia. A menudo, por ejemplo, no hay una clara distribución de poderes y atribuciones entre los gobiernos central, provincial y local, y se observan deficiencias en la capacidad humana e institucional, la recaudación y la rendición de cuentas a escala local. Singkham Khongsavanh, de la República Democrática Popular Lao, señaló que en estos ámbitos el respaldo financiero y la asistencia técnica de los socios en el desarrollo pueden ayudar.

### Adaptación local

¿Cuál es la relación entre las estrategias de lucha contra la pobreza y los ODM? Muchos participantes consideraron que dichos objetivos y los DELP se refuerzan mutuamente y que estos últimos crean el marco necesario para alcanzar los ODM. En términos más generales, los representantes nacionales estimaron que los ODM son una referencia útil en la lucha por reducir la pobreza y movilizar el compromiso político.

Entre las regiones en desarrollo, Asia oriental lleva la delantera en la consecución de los ODM (reducir a la mitad el número de personas que viven en la pobreza extrema y lograr la educación primaria universal, por ejemplo, son metas que parecen estar al alcance). Mejorar la salud materna y proteger el medio ambiente son otros objetivos, sin embargo, más difíciles de alcanzar.

Las delegaciones de Camboya y Vietnam explicaron cómo han ajustado los ODM en función de las circunstancias nacionales. Nguyen Van Phuc, de Vietnam, señaló que en su país se habían fijado dis-



En la conferencia de Phnom Penh se analizaron las estrategias en el ámbito de la lucha contra la pobreza.

tintos plazos para la consecución de los objetivos, y pese a que los niveles de ingreso han aumentado, en otros ámbitos se han creado nuevas metas, por ejemplo, con respecto a la gestión de gobierno.

La disyuntiva entre fijar metas de reducción de la pobreza de gran alcance para poder alcanzar los ODM y seguir un enfoque más realista calibrando dichas metas en función del financiamiento disponible y las posibilidades de efectuar reformas de política generó un intenso debate. Al parecer el consenso fue que debe equilibrarse detenidamente la búsqueda de objetivos elevados

con la realidad, para mantener a la población motivada.

### Cómo tener en cuenta las cuestiones de género

Los delegados analizaron cuestiones relacionadas con el género, incluidas las que se identifican en los ODM, y cómo se están abordando en las estrategias de lucha contra la pobreza y los marcos presupuestarios. Pese a los sustanciales avances en este terreno en los últimos años, queda mucho por hacer, sobre todo con respecto al papel de la mujer en la toma de decisiones, los derechos de propiedad y la incorporación de las cuestiones de género en la política macroeconómica y los presupuestos nacionales.

### Tareas pendientes

Hace dos años, cuando los equipos de apoyo a los países se reunieron por primera vez en la primera conferencia regional de Asia oriental y el Pacífico, muchos países acababan de emprender estrategias de lucha contra la pobreza. Al clausurarse la conferencia de Phnom Penh, los participantes se refirieron a los avances de los dos últimos años e indicaron que regresaban a sus países con todo tipo de nuevas ideas y energía.

La conferencia de Phnom Penh es la más reciente de la serie organizada en todo el mundo para difundir el proceso de los DELP. La próxima conferencia que se celebrará en los Balcanes está programada para el segundo trimestre de 2004.

Véase información adicional sobre la conferencia en el sitio del FMI en Internet (<http://www.imf.org/external/np/prsp/2003/eng/101603.htm>). ■